



# 你好

歡迎使用

Rosewood Family Health Center



## 您每週7天每天24小時都可以致電我們。

- 要獲得下班後的醫療服務, 請致電 (503) 772-4335
- 我們在正常營業時間也接受非緊急問題和預約
- 如果遇到緊急情況, 請直接撥打9-1-1

## 避免去急診室

只有在需要進行醫院中才能提供的快速或高級治療時才去急診室。急診室根據病人病情的嚴重程度而不是到達的時間順序對患者進行治療。在候診室等待可能會讓您感染其他疾病。考慮其他選擇, 避免漫長的等待和可能的感染。

### 如果有下列情況, 請致電給我們:

- 發燒
- 感冒、咳嗽或充血
- 噁心、嘔吐或腹瀉
- 便秘
- 皮疹
- 輕度或中度疼痛
- 體檢和打針
- 為長期疾病或慢性病提供的幫助
- 排尿疼痛
- 耳痛
- 輕微創傷, 例如常見的扭傷或淺破口
- 其他新發或有關症狀

### 如果有下列情況, 請轉到急診室或致電9-1-1

- 胸痛
- 嚴重或大量出血
- 呼吸困難
- 嚴重事故
- 突然的意識不清
- 突然渾身無力
- 不能使用手臂或腿
- 燒傷
- 癲癇發作
- 一生中最難受的頭痛

# 您的健康指南。



您的健康之家

2-5



一般資訊

6 - 11



就診

12 - 15



預先醫療護理指示

16 - 17



患者權利和責任

18 -19



隱私慣例

20 - 21

# 歡迎

來到您家庭的  
健康之家。



健康之家可透過直接服務和轉診為您提供全人護理。全人醫療保健包括醫療、牙科、藥房、專科醫生、精神健康和其他計劃。

#### 您的健康之家團隊：

1. 服務提供者
2. 護士
3. 其他協助為您提供護理的人士
4. 您自己

#### 預期情況是什麼？

- 您與團隊將攜手合作
- 作為團隊的一員，您將有機會分享對您而言至關重要的東西
- 您的團隊將解答您的問題，以幫助您更好地瞭解自身需求
- 當您遇到問題時，團隊將與您攜手合作，找出解決問題的最佳方法
- 團隊將幫助您制定適合您的護理計劃
- 他們將幫助您安排其他健康服務提供者的護理
- 與團隊合作將提高您的醫療保健品質，縮短獲得護理的時間

#### 您的健康之家可：

- 幫助您瞭解和管理護理
- 幫助解答您的問題
- 傾聽您的擔憂
- 根據需要與其他醫療保健專家合作，確保您獲得所需護理
- 幫助您積極參與自己的醫療保健

## 您可採取何種行動來提供幫助？

### 作為您的健康之家團隊的一員：

- 與團隊討論您的健康問題
- 分享您過去的醫療保健成功經歷及挑戰
- 向團隊介紹為您提供護理的其他醫生或人士
- 針對從他們處獲得的護理, 告訴團隊您的感受
- 幫助制定適合您的護理計劃, 以解決您的健康問題

### 關愛自身健康：

- 遵循您與團隊討論的護理計劃
- 確保自己清楚如何遵循計劃
- 設定可實現的目標。實現該等目標後, 您和團隊可討論添加新目標

### 與團隊溝通：

- 如在護理計劃方面遇到困難, 請告知他們
- 他們將與您一起作出必要變更

### 每次就診期間, 請使用下表作為提醒：

1. 寫下團隊成員姓名
2. 帶上正在服用的藥物清單或帶上藥瓶
3. 帶上寫明問題的清單
4. 與團隊討論您想先解決的問題
5. 用自己的話重複您與服務提供者及團隊討論的內容
6. 詢問團隊非工作時間如何聯絡他們
7. 離開前, 瞭解您在下次就診前需要做的事情



運營時間超過

40 年

Yakima Valley Farm Workers  
Clinic 一直致力於幫助太平洋西  
北地區的所有社區獲得醫療保健。



服務超過

18 個社區

我們為服務和引領所有社區而感到自豪。他們的健康是我們的頭等大事。



# 一般 資訊

## MyChart

MyChart 是一項簡單易用的線上資源，可管理直接從醫療保健提供者處獲取的健康資訊。您可：

- 查看化驗結果
- 查看就診記錄
- 查閱藥物資訊
- 瀏覽免疫接種記錄
- 發送訊息
- 更新處方
- 安排約診
- 與服務提供者進行虛擬就診

請登入 [MyChart.YVFWC.com](https://MyChart.YVFWC.com) 以造訪 MyChart 入口網站，或在設備應用程式商店下載該應用程式。

## 網站資訊

請造訪網站：[YVFWC.com](https://YVFWC.com)，瞭解有關所在地區服務、服務提供者和地點的更多資訊。

## 免費資訊和轉診搜尋

您可撥打 211，以獲得免費的私人幫助和轉診。您可瞭解在何處獲得食物、住房、工作、醫療保健、諮詢等方面的幫助。請造訪網站：[211.org](https://211.org) 或撥打 211，以瞭解更多關於當地 211 的資訊。

## 誰可成為患者？

我們在任何所屬設施為所有人提供護理，無論他們是否能夠付款。我們可為所有年齡段的人提供全方位醫療保健和牙科護理。

特殊情況下，由於患者人數眾多且醫療保健提供者人數不足，我們可能無法接收新患者。如果發生這種情況，通常持續時間會很短。

## 支付護理費用

我們可提供多種付款選擇。我們接受支票、信用卡、現金和匯票。我們接受 Medicaid、Medicare 和大多數私人健康計劃。請洽詢當地健康設施，以瞭解我們是否接受您的保險。如果您沒有健康計劃，我們的患者福利協調員和前台人員將幫助您找到可能符合資格的保險。這些來源包括 Medicaid、Medicare、私人保險以及其他州和地方計劃。

**優惠服務：**我們致力於確保醫療保健的可負擔性，並提供所需的醫療保健，無論您是否具備付款能力。我們為符合資格的人士提供浮動收費折扣。該折扣根據家庭收入和家庭規模指南進行確定。

為幫助您獲得折扣，我們必須查看您的最新納稅申報表副本（必須提供）以及至少以下一項資料：

- 上一年的 W-2
- 當前工資單副本
- 社會保障、殘障或社會和健康服務部 (DSHS) 收入資訊
- 現金補助收入資訊
- 公共援助、失業或其他財務援助的文檔
- 法院命令的子女撫養費或離婚贍養費
- 如果您失業並且沒有獲得任何援助，我們將要求您簽署一份自我聲明表

## 與我們聯絡時

為幫助我們有效處理電話訊息，請備妥下述資訊：

1. 患者姓名和出生日期
2. 您的姓名（來電者姓名）
3. 患者的醫療保健提供者姓名
4. 來電原因
5. 可與您聯絡的電話號碼
6. 致電您的最佳時間

## 非工作時間

您可在非工作時間致電醫療或牙科服務提供者。請撥打本手冊內封面的診所電話。您將與值班服務提供者取得聯絡，或工作人員將在下一個工作日與您聯絡。如遇緊急情況，請撥打 911。





每年, 我們為超過  
**180,000**

名患者提供治療, 無論其是否具備付款能力。

# 提供的 服務

我們的診所可提供許多服務。在不同診所，這些服務可能有所差異。請瀏覽本手冊內封面，瞭解所在診所提供的服務。



## 初級衛生保健

家庭醫學、兒科、內科、行為健康、營養及其他特色服務



## 女性健康

婦產科 (OB / GYN)、產前產後保健和其他女性保健服務



## 牙科

普通牙科、兒科牙科、兒童牙科、牙齒矯正和牙齒衛生



## 藥房

全面服務藥房、設施內藥房、得來速藥房，和/或面向所有患者的藥物郵購服務



## 行為健康

精神健康諮詢與治療服務



## 營養服務

面向兒童、孕婦或特定疾病患者的健康飲食教育



## 婦女、嬰兒和兒童 (WIC) 計劃

在孕期和幼兒期提供健康食品的營養計劃



## 健康保險

健康保險援助



### 計劃

提供廣泛的課程和項目來支持您家庭的幸福。



### 驗光

全面服務驗光診所, 包括矯正眼鏡零售店



### 新希望 (New Hope)

面向愛滋病毒 (HIV)/愛滋病 (AIDS) 感染者的醫療、護理和個案管理服務



### 兒童村

面向存在特殊尋求的兒童的兒科專科護理



### Northwest Community Action Center (NCAC)

就業安置和培訓計劃、課後教育、租金和住房援助, 以及能源和房屋節能改造計劃



### 化驗服務

由協力廠商提供的診斷測試和補充服務, 以改善患者護理



### 放射科

X 光服務



# 就診

## 如何安排就診

您可透過以下方式安排就診：

- 在常規診所服務時間內直接致電診所
- 在常規診所服務時間內前往診所
- 在 MyChart 中申請約診

## 取消就診

您必須在排定就診前至少 24 小時致電取消就診。

- 如果您在未通知我們的情況下錯過就診，我們將無法利用這段時間來幫助其他患者
- 我們會記錄錯過的就診，恕不提前通知。多次未赴診可能導致就診預約暫時受限

## 為就診做好準備

請隨身攜帶以下物品，以幫助我們儘可能向您提供最佳護理：

- 當前藥物(包括維生素或其他非處方藥)的清單(如不確定，請帶上藥瓶)
- 對於兒童就診，請帶上兒童的免疫接種記錄
- 您想諮詢醫療保健團隊的問題清單。如有很多問題，您和醫療保健團隊可選擇最重要的問題，並安排後續就診以解決其餘問題
- 保險卡或承保範圍資訊
- 如果您的保險有所要求，我們將在就診時收取共付額
- 如果就診安排人員已提出要求，請帶上優惠服務文檔(請參閱第 8 頁「支付護理費用」一節，查看完整清單)

## 虛擬就診

可透過 MyChart 入口網站或應用程式安排視訊就診預約，並參加就診。

## 交通服務

如需幫助以便往返赴診，請聯絡設施以獲取協助。



## 翻譯服務

我們的許多工作人員都能提供雙語服務，可根據需要提供翻譯。如需翻譯工作人員不使用的語言（包括手語），我們將為您提供翻譯服務。

如需翻譯服務，請在預約就診時告知安排人員。

## 轉診

如需其他服務，您的醫療保健團隊將安排您轉診至所需的專科醫生。每個診所都有轉診專科醫生，以幫助您和醫療保健團隊進行該等安排。

## 同意書和授權

有時，您可能希望他人代您獲取或提供醫療或財務資訊。登記處可提供同意書和授權表。以下情況可能適用於您：

- 未成年人的治療
- 資訊披露（索要醫療記錄資訊）
- 保密通信（允許他人獲取您的資訊）

## 緊急醫療需求

提供當日就診。請在需要就診的當天儘快致電診所。如果您的服務提供者不能提供服務，則其他醫療保健提供者可為您看診。我們提供無預約服務，並以先到先得的方式提供，但需要立即接受護理的人士除外，他們將優先接受服務。在正常工作時間後，請致電您的診所，以便與值班服務提供者溝通。

## 緊急醫療狀況

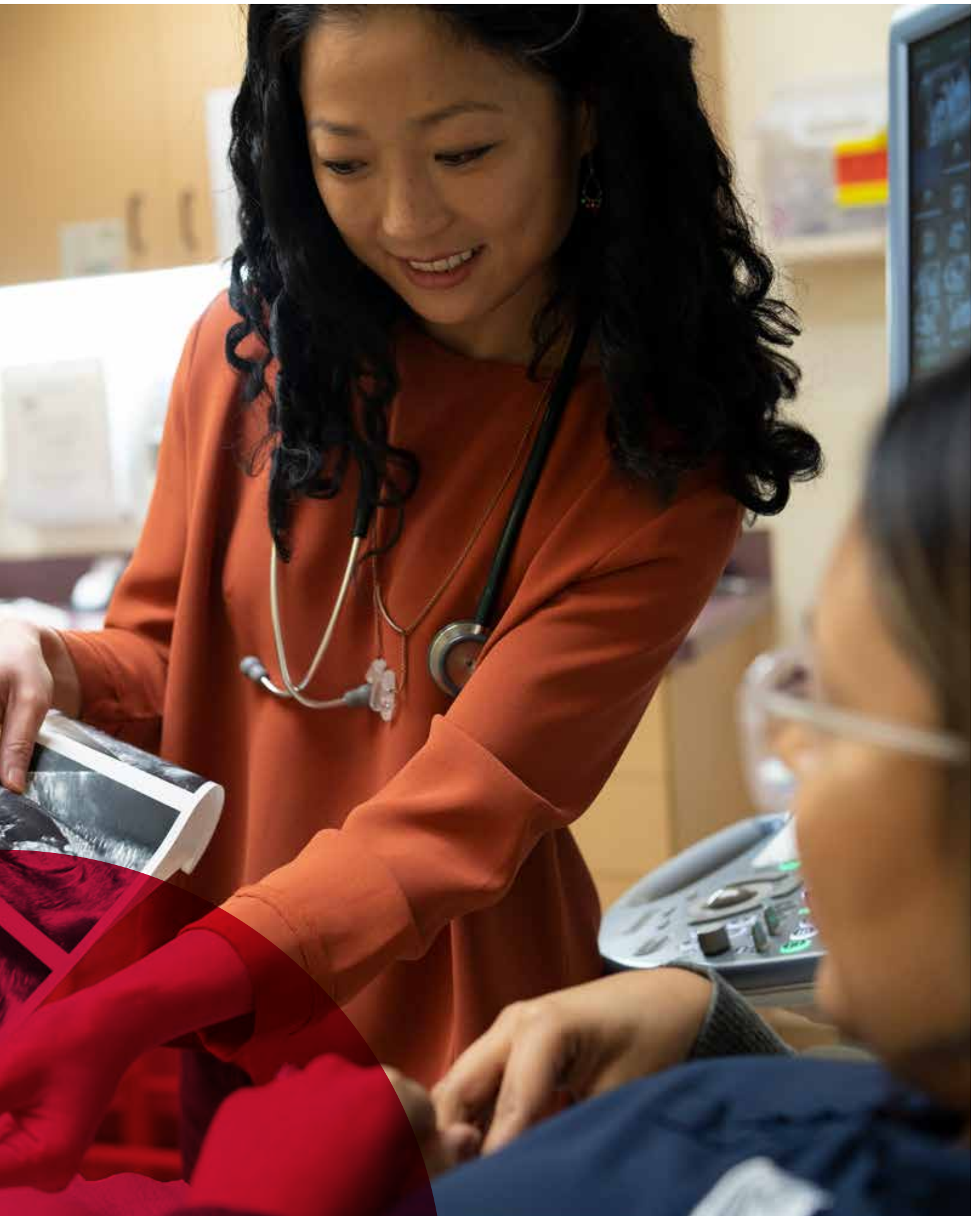
如遇健康緊急情況，請致電 911。

健康緊急情況包括：

-  胸痛
-  服藥過量
-  嚴重胃痛
-  中毒
-  大量出血
-  抽搐或癲癇發作
-  嚴重燒傷或割傷
-  骨折
-  意識喪失(無法叫醒)
-  嚴重呼吸短促(無法說話)









# 預先醫療護理指示

## 什麼是預先醫療護理指示？

預先醫療護理指示是一份法律文檔，可提供有關未來醫療保健的指示。藉助預先醫療護理指示，即使您病重至無法傳達自身偏好或不省人事，您也可作出有關自身醫療護理的指示。您不一定要填寫預先醫療護理指示。但是，如果您的確已填寫預先醫療護理指示，其將幫助您的照護者提供您真正想要的護理類型。華盛頓州認可兩種預先醫療護理指示：生前遺囑和永久授權書。您可透過銷毀這些指示，提交書面變更或將該等變更告訴某人，以實現變更。如果您作出變更，則應銷毀所有舊指示的副本。



## 什麼是生前遺囑？

生前遺囑是您建立的法律文檔，其可在您出現下述情況時告訴醫生您的意願：

- 確診晚期疾病
- 確診無法治癒的疾病，並且給予任何生命維持治療只會延緩死亡
- 永久昏迷

您可選擇拒絕只會延緩死亡的治療。一旦您在兩名見證人面前簽字並註明日期，並至少有兩名醫生診斷您患有晚期疾病或處於永久無意識狀態，生前遺囑即告生效。州法律對見證人的身份有所限制。

## 什麼是永久醫療保健授權書？

您完成的這份法律文檔會載明，如果您無法自行做出醫療保健決定，您希望由誰來為您做出決定。您可註明您想為自己做出哪些醫療保健決定，以及應該做出什麼樣的決定。您可決定這種類型的文檔何時生效。例如，文檔可立即生效，或僅在您無法自行做出醫療保健決定時才生效。

## 我應該將預先醫療護理指示保存在哪裡？

如果您已完成預先醫療護理指示，則您和您的家人應商定一個安全處所，以保存原件。您應將副本提供給醫生、律師以及您指定的為您做出醫療保健決定的任何人。如果您要住院，請隨身攜帶一份副本。您也可在美國生前遺囑登記處登記預先醫療護理指示，如果您忘記攜帶預先醫療護理指示，服務提供者將可使用該預先醫療護理指示。

如需登記，請造訪：[uslivingwillregistry.com](http://uslivingwillregistry.com)



# 患者權利 和責任

## 權利和責任

我們的組織致力於提供公平、響應迅速且對患者及其家人的需求、價值觀和信仰負責的優質護理。我們致力於為患者及其家人提供一種途徑，使其不僅能夠獲得適當的醫療保健和相關服務，還可解決他們對此類服務可能產生的任何擔憂。我們鼓勵所有患者瞭解自己的權利和責任，積極維護和改善自很健康，並且積極加強其與醫療保健提供者的關係。

### 每位患者都有權：

1. 受到尊重和尊敬
2. 知道為其服務的人士的姓名
3. 享有隱私權，保持其記錄的機密性
4. 獲得有關治療、收費或其他服務的說明
5. 獲得教育和諮詢服務
6. 與服務提供者一起審閱其醫療記錄
7. 同意或拒絕任何護理或治療

### 每位患者都有責任：

1. 提供準確的病歷
2. 確保自己理解服務提供者的建議，或提出問題以要求澄清
3. 遵循健康建議和醫療指示
4. 遵守診所政策
5. 報告其健康狀況的任何變化
6. 按時赴診或至少提前 24 小時通知取消約診

### 隱私慣例

我們致力於維護所有患者的個人健康資訊的隱私，並已制定政策和程序來促進保護患者的隱私權。通常，我們僅要求提供必要資訊，以便提供醫療保健或處理服務付款，並且僅限需要相關資訊來執行工作的人士訪問您的私人健康資訊。有關隱私慣例及您作為醫療保健消費者的隱私權的更多詳情，請參見此文檔包所含的「隱私慣例通知」。

Yakima Valley Farm Workers Clinic 是《聯邦侵權賠償法 (FTCA)》項下認定的設施。



# 一流 護理

我們的服務提供者會針對您的所有健康需求提供具有文化敏感性的解決方案。



# 隱私 慣例

## 隱私慣例通知

此通知描述了關於您的醫療資訊可能會被如何使用和披露，以及您如何訪問該等資訊。請仔細審閱。

Yakima Valley Farm Workers Clinic (YVFWC) 會記錄我們為您提供的醫療保健服務。您有權索取健康記錄的紙質或電子副本。通常情況下，YVFWC 會把您的健康資訊用於治療、付款或醫療保健運營目的。我們不會將您的受保護健康資訊披露給他人或用於其他目的，除非您有所指示或法律授權或強迫我們這樣做。

我們將如何使用或披露您的資訊？以下是一些示例（更多詳細資訊，請參閱完整版的《隱私慣例通知》）：

- 當我們為您安排就診時
- 當醫生開藥時
- 如果我們將您轉診至其他服務提供者處
- 當我們為您安排化驗時
- 就診提醒
- 收取服務付款

您對我們維護的有關您的資訊享有某些權利。這些權利包括：

- 有權在發生泄露時收到通知
- 有權不接收集資或營銷目的的通訊
- 有權限制向健康計劃披露有關您已全額支付自付額的治療的資訊
- 有權檢查、複製和要求修改任何健康資訊
- 有權獲得一份披露明細，其中列明對您的健康資訊所進行的披露
- 有權利申請限制我們出於治療、付款或醫療保健營運目的進行使用或披露的健康資訊（包括心理治療記錄）
- 有權要求我們與您所選人士和透過所選方式或地點進行有關您醫療保健的通訊

如您認為自己的隱私權受到侵犯，您可按本慣例提出投訴，或向衛生與公眾服務部部長提出投訴。所有投訴都必須以書面形式提交，我們將對所有投訴進行調查，不會對您造成不利影響。

上述任何申請都必須以書面形式提交給 YVFWC 《健康保險流通與責任法案 (HIPAA)》隱私專員。請參閱《美國聯邦法規 (C.F.R.)》第 45 篇第 164.524 章。

如需獲取完整版的《隱私權慣例通知》，請透過以下方式聯絡 YVFWC HIPAA 隱私專員，電話：(509) 865-5898，地址：604 W. First Avenue, Toppenish WA。

生效日期：2013 年 9 月 23 日

## 疑問或問題

我們的工作人員可隨時為您提供幫助。如果現有工作人員無法解決您的顧慮，請聯絡診所主任/經理以尋求幫助。某些問題可能無法立即得到解決，因此可能會要求您留言。如果要求您留言，診所領導將與您聯絡。

如果您不想直接與診所工作人員或診所領導溝通，則可從前廳獲取反饋卡和使用所提供的聯絡資訊。

### 聯絡選項包括：

**郵寄：** Quality Department,  
P.O. Box 190,  
Toppenish, WA 98948

**電話：** (509) 865-6175, 分機 2477

**傳真：** (509) 865-3148

**電郵：** concerns@yvfwc.org

我們致力於提供優質護理，希望您能給我們機會來傾聽和解決您的顧慮。但是，如果您選擇不這樣做，也可透過以下方式聯絡聯合委員會：

**線上：** [https://www.jointcomission.org/report\\_a\\_complaint.aspx](https://www.jointcomission.org/report_a_complaint.aspx)

**電郵：** patientsafetyreport@jointcommission.org

**傳真：** (630) 792-5636

**郵寄：** Office of Quality and Patient Safety,  
The Joint Commission,  
One Renaissance Blvd,  
Oakbrook Terrace, IL 60181

作為社區健康中心, Yakima Valley Farm Workers Clinic與眾不同, 以其獨特的文化多元和傑出人才, 為您提供出類拔萃的照護。



**1 11th Avenue Family Medicine Clinic**  
314 S 11th Ave, Ste A  
Yakima, WA 98902  
(509) 902-8585

**Behavioral Health Services**  
307 S 12th Ave, Ste 4B  
Yakima, WA 98902  
(509) 575-8457

**Behavioral Health Services**  
918 E Mead Ave  
Yakima, WA 98903  
(509) 453-1344

**Children's Village**  
3801 Kern Rd  
Yakima, WA 98902  
(509) 574-3200

**Lincoln Avenue Medical-Dental Center**  
2205 W Lincoln Ave  
Yakima, WA 98902  
(509) 575-1234

**Memorial WIC**  
218 S 29th Ave  
Yakima, WA 98902  
(509) 576-0146

**Yakima Medical-Dental Clinic**  
602 E Nob Hill Blvd  
Yakima, WA 98901  
(509) 248-3334

**YV Tech Dental**  
1120 S 18th St  
Yakima, WA 98901  
(509) 573-5530

**2 Mid-Valley Family Medicine**  
620 W First St  
Wapato, WA 98951  
(509) 877-4111

**3 Northwest Community Action Center**  
706 Rentschler Ln  
P.O. Box 831  
Toppenish, WA 98948  
(509) 865-7630

**Toppenish Medical-Dental Clinic**  
510 W First Ave  
P.O. Box 190  
Toppenish, WA 98948  
(509) 865-5600

**4 Granger Family Medicine Clinic**  
115 Sunnyside Ave, Ste A  
Granger, WA 98932  
(509) 865-6450

**Granger WIC**  
121 Sunnyside Ave  
Granger, WA 98932  
(509) 854-1069

**5 Community Dental Care**  
1721 E Lincoln Ave  
Sunnyside, WA 98944  
(509) 837-7178

**Sunnyside Immediate Care**  
2680 Yakima Valley Hwy  
Ste B  
Sunnyside, WA 98944  
(509) 839-3000

**6 Grandview Medical-Dental Clinic**  
1000 Wallace Way  
Grandview, WA 98930  
(509) 882-3444

**Mountainview Women's Health Center**  
240 Division St  
Grandview, WA 98930  
(509) 882-4700

**7 Valley Vista Medical Group**  
820 Memorial St., Ste 1  
Prosser, WA 99350  
(509) 786-2010

**8 Columbia Basin Pediatric Dentistry**  
7501 W Deschutes Pl  
Kennewick, WA 99336  
(509) 783-1960

**Dentistry For Kids**  
2611 S Quillan Pl  
Kennewick, WA 99338  
(509) 585-5437

**Miramar Health Center**  
6351 W Rio Grande Ave  
Kennewick, WA 99336  
(509) 543-9280

**Miramar Health Center**  
1608 N Rd 44  
Pasco, WA 99301  
(509) 543-9280

**9 Family Medical Center**  
1120 W Rose St  
Walla Walla, WA 99362  
(509) 525-6650

**10 Unify Community Health**  
120 W Mission Ave  
Spokane, WA 99201  
(509) 326-4343

**Unify Community Health**  
Northeast Community Center  
4001 N Cook St  
Spokane, WA 99207  
(509) 483-3427

**Unify Community Health**  
West Central Community Center  
1603 N Belt St  
Spokane, WA 99205  
(509) 327-4646

**11 Unify Family Dental**  
1095 SE Bishop Blvd  
Pullman, WA 99163  
(509) 715-1700

**12 Coastal Family Health Center**  
2158 Exchange St, Ste 304  
Astoria, OR 97103  
(503) 325-8315

**13 Community Health Center of Clatskanie**  
401 SW Bel Air Dr  
Clatskanie, OR 97016  
(503) 728-5088

**14 Mirasol Family Health Center**  
589 NW 11th St  
Hermiston, OR 97838  
(541) 567-1717

**15 McMinnville WIC**  
412 NE Ford St  
McMinnville, OR 97128  
(503) 434-6740

**16 Newberg WIC**  
2251 E Hancock St, Ste 107  
Newberg, OR 97132  
(503) 538-8779

**17 Rosewood Family Health Center**  
8935 SE Powell Blvd  
Portland, OR 97266  
(503) 772-4335

**Rosewood Family Health at Gateway**  
135 NE 102nd Ave  
Portland, OR 97220  
(503) 894-9005

**Rosewood Family Health at Lents**  
9047 SE Foster Rd  
Portland, OR 97266  
(503) 772-8751

**18 Pacific Pediatrics**  
1475 Mt Hood Ave  
Woodburn, OR 97071  
(503) 982-0626


**Salud Medical Center**  
1175 Mt Hood Ave  
Woodburn, OR 97071  
(503) 982-2000


**19 Lancaster Family Health Center at Beverly**  
3896 Beverly Ave NE  
Bldg J, Ste 40  
Salem, OR 97305  
(503) 588-0076

**Lancaster Family Health Center at Lancaster**  
255 Lancaster Dr NE  
Salem, OR 97301  
(503) 576-8400




# Rosewood Family Health Center

 8935 SE Powell Blvd  
Portland, OR 97266

 電話號碼

主要電話號碼 (503) 772-4335

 傳真號碼

病歷 (503) 772-4337

 YVFWC.com



## 初級衛生保健

- 家庭醫療
- 初級保健行為健康
- 初級保健營養服務

## 女性健康

- 產科 (OB)
- 產前和產後護理

## 藥房

- 郵件投遞處方

## 行為健康

- 心理健康諮詢與治療
- 精神科服務

## 健康保險

- 健康保險援助

## 計劃

- 慢性病自我管理
- 產婦病例管理
- 尋求幫助和閱讀

## 尋找您附近的更多醫療保健服務。

亞基馬河谷農場工人診所 (Yakima Valley Farm Workers Clinic) 想幫助您獲得所需的護理。我們提供非常廣泛的服務。請向您的提供者詢問您所在地區的其他診所，或訪問YVFWC.com瞭解更多資訊。

### Rosewood Family Health at Lents

9047 SE Foster Rd  
Portland, OR 97266  
(503) 772-8751

### Rosewood Family Health at Gateway

135 NE 102nd Ave  
Portland, OR 97220  
(503) 894-9005